40 -"Obair na feirme agus saol ar an oileán" – Tadhg Ó Síocháin ó Oileán Chléire

Tadhg Ó Siocháin- Tá sé bainte le seachtain againn, cuid againn agus tuilleadh acu nach bhfuil sé bainte fós acu. Mar ní féidir leat, níl aon aimsir chuige, ní raibh an aimsir chuige.

(caint doiléir)

T- Níl sé bainte ag cuid des na daoine fós.

(caint doiléir)

T-(*) é a shábháil. Níl sé bainte in aon chor fós (*).

Brian Ó Cuív- (*) tractor (*) á bhaint?

T- Is é an tractor a bhíonn á bhaint.

Nóra Ní Shíocháin?- Níl tractor timpeall in aon chor inniu.

(stopann an téip)

B- (*) tá sé bainte acu

T- Le (*) bainte agam . (*)

(stopann an téip)

T- (*) ní bhfuarad (*)(pá) chun maireachtaint ann

B- (ag gáire)

T- Ní bhfuair, ní bhfuair nó ní bhfuaireas (*). Tá sé ró-iargúla, agus is measa ná san é! Táimid (*) céanna agus (*) iasc (*) agus an tuath amuigh.

B- Sin é a (*).

T- Tá. Táimid. Agus mar a (*) an ghabhann nó bó ní bhfaighidse (*) anuas seachas an feirmeoir amuigh!

B- Tá an gearán céanna ag na daoine ar an oileán (*).

T- Nach aon sort (*) atá gan amhlaidh. I dtaca i ndiaidh na shárú atá siad, i dtaca i ndiaidh na shárú. Ní (*) atá san amhlaidh mar an fear (*) isteach (*) ceann, caithfidh sé phá a (*). Caithfeadh sé bád (*) a thabhairt amach agus é, an bád a dhíol. Ní (*) aon isteach i (*) seacht punt. Seacht punt leis an bád.

B- Mhm.

T- Bhuel machnamh air sin(*) amach. (*)

B- (*)

(stopann an téip)

T -Bhuel, (*), dheich cinn go cúig cinn déag, ó dheich, deich cinn (*) níos lú, tuigeann tú féin, (*)

(stopann an téip)

T- Tá san fíor, sin mar atá sé(*) deich scilling is ea é. Tá san fíor, sin é an(*) go mbíonn sé. Deich scilling (*) ard nó íseal é sin mar a bhíonn sé.

(stopann an téip)

T- (*) an té a dhíolfaidh é.

N- (*)

T- Seachain, sé sin, nílimse tagairt (*) bhád, ach bhí fear a cheannóidh iad (*) amach. (*)(gabhalaítear) beirt fhear a cheannach agus caithfidh siad lóistin (*) bhuel, tabharfaidh sé (*) istigh san oileán (*) cad a thosnóidh (*). Ar an (*) is lú é sin. Bád a' phoist, céad rud, céad...

(stopann an téip)

(caint doiléir)

T- Nílimse siúrála d'aon ní. (*) sa gheimhreadh nílinn tú siúráil (*) in aon chor é. Nílinn tú.

B- Má thagann (*) is dócha.

T- Nílinn tú siúráil (*) in aon chor sa gheimhreadh. (*) bhíomar seachtain sa gheimhreadh gan post gan..(*) go háirithe ar (*) táimid níos fearr ná bhíomar sa tseanaimsir de dheascaibh an teileafón (*) oifig an phoist againn, tá fhios agat. Ní bheidh éinne marbh lasmuigh (*), ach le mífhabhar mór ná beidh fios againn (*) níos minic a bhíomar (*) daoine marbh lasmuigh agus ná (*). N'fheadamar beo nó marbh a bheidís ann. Tá an teileafón in oifig an phoist go háirithe, tá sé ag déanamh ana-sheirbhís (*).

B- Tá sin áis.

Myles Dillon- Bhuel cad a bheidh(*)(do dhéanamh) anois le feabhas a chur ar an saol?

T- Cad (*) (ab fhéidir) a dhéanamh le feabhas a bheith ar an saol ar an (*), tá sé imithe thar..mar d'fhág na daoine é. I dtacair feabhasú a chur ar (*) ná beidh daoine ann. D'fhág na daoine é. Go háirithe, ar líon (*), tá sé beagán ag teacht thar nais. Tá na báid iascaigh , 'sé na báid mhór an iascaigh, tá séirbhís mhór déanta acu.

B- An bhfuil?

T- Tá.

B- (*) feabhas.

T- Ar feabhas. Tá. Go deimhin tá. Tá dhá bhád acu ag obair le trí bliana ann agus tá obair mhór déanta acu. Agus tá an tríú bád ar (*) do tháinig sí ann chun (*), tá sí ag teacht thar nais arís na laethanta so. (*) Ach is (*)(mór) an dúil ann, (*)(is mór) a' dúil mar ba mhór an trua go (*) ann. Mar níl aon, cad tá (*), níl (*) céanna mar a bhaineann sé leis an bhfarraige. De (*) i gcomhair na farraige, tá fhios agat. Ní (*) i gcomhair feirmeoireacht a lán carriage thiar theas (*), 'tuigeann tú é sin .

B- Tá, tuigim

T- Níor dhein éinne i gcomhair feirmeoireachta.

B- Hmm.

T- Níor dhein. De réir dealraimh go ndearnas i gcomhair iascaighe. Sa tarna shaol do bhí (*) go raibh ceithre céad déag duine (*) iasc ann. Bhuel, (*) bhí an t-iasc tréasúíl mar ni raibh aon, ní raibh an Spáinneach ná an Francach ná aon náisiún eile a mharú lasmuigh (*) buail an ceann ar an gcarraig ó lá go bliain. D'aontaíos go buail an ceann an carraig ó lá go bliain gach sórt d'éisc. Á tá sórt den éisc anois, ná féidir na daoine óga (*) in aon chor é. Tá fios agam (*) na daoine óga aon sórt (*) colmóirí. Bhíodh comh thréasúil le (*) tamall. Agus na daoine óga san (*).

N- (caint doiléir)

T- Do bhí (*) an (*) atá uisce sin (*) Cléire, glaonn siad an (*) air, (*) tugann na Béarlóirí (*) an (*). Bhuel do bhíodh colmóirí chomh (*) ansan tá (*) sean-, seanaráiteas mar gheall air . Go (*)(n-abraítí) an t-aon (*) fós go maródh sé colmóir le gual.

B- Go maith, tuigim.

T- 'Tuigeann tú mé?

B- Tuigim, tuigim.

T- Bhí seanfhocal mar gheall air, do bhíodar chomh thréasúil sin. (*) abraítí mar seanfhocal an t-aon (*) fós, maróidh sé colmóir le gual.

B- Hmm.

T- Seanfhocal.

(stopann an téip)

?- sléibhte

N- (caint doiléir) (*) dul isteach (*).

T- Ní i gconaí, ní i gconaí (*). (*) duine des na comharsain a (*) isteach.

(ag gáire)

N- (*)

B- Ach cén (*)? Bád iascaigh na mara.

T- Bád iascaigh, bád mhór iascaigh na mara sea. Tá dhá bhád san (*) ceithre bhlian (*) dhá bhád móra, (*) ceithre bliain (*). Agus tá déanta go maith acu. Agus tá seirbhís mhór déanta don oileáin acu. Bhuel tá an tríú bád anois arís ann ag teacht ann. Bhuel (*) tá sí ann le tamall ó lá le Bríd i mbliana, tá fhios agat? Níor dhein sí aon iascach (*) beidh sé (*) an tseachtain seo chugainn le cúnamh Dé. Agus is maith an rud go mbeidh. Is maith an rud go mbeidh. Mar a dúirt (*) ó chianaibh, ní(*) pé duine a dhein é, i lár an carraige (*), ní (*) aon feirmeoireacht é (*) go ndearnas.

B- Bhuel an (*) an ceathrú bád dá mbeidh sí le fáil?

T- Ó no níl aon (*) na daoine ach an, san aimsir dealbh ansan ó naoi déag is a fiche, tá fhios agat, is cuimhin leat é. Do bhí, do bhí an saol go maith anso chomh fada le iascach, ach (*) nuair a tháinig an, mar a ghlaonn "slump", do chaith na daoine sa (*)(slua?) ndiaidh ar ndiaidh, agus (*) sé na daoine(*). D'fhéadfainn é siúráil a rá go bhfuil leath na ndaoine a bhí anso thall i Sasana. (*) isteach sa tseipéal san thiar is é an gnáth (*) ach i mí an Iúil féin. (*) ach an mí an Iúil nuair a (*) siad thar nais ó Sasana ar feadh seachtain nó coícíos, bíonn na suíocháin lán suas arís. Chuireas (*) an uaigneas arís ort (*).

B- Tagann siad abhaile mar sin?

T- I mí an Iúil, ar laethanta saoire.

B- Ar laethanta saoire?

T- Sea, ar laethanta saoire. Ar an (*) go léir, gach duine (*). Is fíorbheagán a bhíos i Sasana ón (*) so roimh naoi déag is triocha nó (*) nineteen thirty. Fíorbheagán,(*) ar fad. Agus tá, gan amhras, tá (*) agam. Céad (*).

B- An bhfuil?

T- Tá (*) ón oileáin.

B- Sea.

T- Ah.